



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 63/10
Luxemburg, 29 iunie 2010

Hotărârea în cauza C-28/08 P
Comisia/Bavarian Lager

Curtea precizează importanța protecției datelor personale în cadrul accesului la documentele instituțiilor Uniunii

Regulamentul privind accesul la documente¹ prevede că instituțiile Uniunii resping cererile de acces la un document în cazul în care divulgarea conținutului ar putea aduce atingere protecției vieții private a individului, în special în conformitate cu legislația comunitară privind protecția datelor personale.

Regulamentul privind protecția datelor personale² precizează că datele cu caracter personal nu pot fi transferate către destinatari, alții decât instituțiile și organele comunitare, decât dacă destinatarul demonstrează că datele sunt necesare pentru îndeplinirea unei sarcini de interes public sau că țin de domeniul exercitării autorității publice.

Societatea comercială Bavarian Lager a fost înființată cu scopul de a importa bere germană îmbuteliată în sticlă în principal pentru magazinele specializate în vânzarea de băuturi alcoolice din Regatul Unit. Totuși, produsul menționat nu a putut fi vândut cu ușurință întrucât marea majoritate a acestor magazine încheiaseră contracte de cumpărare exclusivă care le obligau să se aprovizioneze cu bere de la anumiți producători.

În temeiul unei reglementări din Regatul Unit privind furnizarea de bere, producătorii de bere britanici erau obligați să acorde administratorilor de localuri posibilitatea de a achiziționa bere provenind de la un alt producător cu condiția ca berea să fie livrată la butoi. Această dispoziție este cunoscută sub denumirea de „Guest Beer Provision” (GBP). Or, majoritatea berilor produse în afara Regatului Unit erau vândute la sticlă. Apreciind că GBP reprezenta o măsură cu efect echivalent unei restricții calitative la import, Bavarian Lager a introdus o plângere la Comisie.

În cadrul procedurii de constatare a neîndeplinirii obligațiilor inițiată de Comisie împotriva Regatului Unit, anumiți reprezentanți ai administrațiilor comunitare și britanice, precum și reprezentanți ai Confederației producătorilor de bere din Piața Comună (CBMC) au participat la o reuniune care s-a desfășurat la 11 octombrie 1996. Bavarian Lager a solicitat să participe la această reuniune, dar Comisia a refuzat să dea curs solicitării.

După ce autoritățile britanice au comunicat Comisiei că au modificat GBP astfel încât să permită vânzarea de bere îmbuteliată drept bere de proveniență diferită, precum berea livrată la butoi, Comisia a informat Bavarian Lager că procedura de constatare a neîndeplinirii obligațiilor a fost suspendată. Ulterior, Comisia a clasat cazul.

Bavarian Lager a solicitat în mai multe rânduri Comisiei să îi permită accesul la documentele din dosarul privind acțiunea în constatarea neîndeplinirii obligațiilor și numele participanților la reuniunea din 11 octombrie 1996. Comisia a acceptat să divulge conținutul anumitor documente referitoare la reuniunea din luna octombrie 1996, dar a ocultat cinci nume din procesul-verbal al

¹ Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2001 privind accesul public la documentele Parlamentului European, ale Consiliului și ale Comisiei (JO L 145, p. 43, Ediție specială, 01/vol. 3, p. 76).

² Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (JO 2001, L 8, p. 1, Ediție specială, 13/vol. 30, p. 142).

acestei reuniuni, întrucât două persoane s-au opus în mod expres divulgării identității lor, iar celelalte trei nu au putut fi contactate de Comisie.

Ulterior, Bavarian Lager a depus o nouă cerere pentru a obține procesul-verbal complet al reuniunii din octombrie 1996, care să cuprindă numele tuturor participanților. Prin decizia din 18 martie 2004, Comisia a respins această cerere invocând în special protecția vieții private a acestor persoane, astfel cum este garantată prin Regulamentul privind protecția datelor personale.

Bavarian Lager a formulat o acțiune în fața Tribunalului solicitând anularea acestei decizii a Comisiei.

Prin Hotărârea din 8 noiembrie 2007, Tribunalul a anulat decizia Comisiei, apreciind în principal că simpla înscriere a numelui persoanelor interesate în cuprinsul listei persoanelor care au participat la o reuniune în numele entității pe care o reprezentau nu constituie o atingere adusă vieții private a acestor persoane.

Comisia, susținută de Regatul Unit și de Consiliu, a sesizat Curtea de Justiție cu un recurs împotriva acestei hotărâri a Tribunalului.

Prin hotărârea pronunțată astăzi, Curtea amintește că Regulamentul privind accesul la documente stabilește drept regulă generală accesul public la documentele instituțiilor, dar prevede excepții în temeiul anumitor interese publice și private.

În special, dispoziția din regulament care prevede o excepție de la accesul la un document – în cazul în care divulgarea ar aduce atingere protecției vieții private sau integrității individului - instituie un regim specific și consolidat de protecție a unei persoane ale cărei date cu caracter personal ar putea să fie comunicate public.

În cazul în care o cerere întemeiată pe Regulamentul privind accesul la documente urmărește să obțină accesul la documente care conțin date cu caracter personal, dispozițiile Regulamentului privind protecția datelor personale devin integral aplicabile, inclusiv dispoziția care impune destinatarului transferului datelor cu caracter personal obligația de a demonstra necesitatea divulgării acestora, precum și dispoziția care conferă persoanei vizate posibilitatea de a se opune în orice moment, din motive întemeiate și legitime legate de situația sa particulară, ca datele care o privesc să facă obiectul unei prelucrări.

Prin urmare, Curtea constată că, în mod întemeiat, Tribunalul a conchis că lista participanților la reuniunea din 11 octombrie 1996 cuprinsă în procesul-verbal al acestei reuniuni conține date cu caracter personal, dat fiind că persoanele care au participat la această reuniune pot fi identificate.

După ce a menționat că Bavarian Lager a putut avea acces la toate informațiile referitoare la reuniunea din 11 octombrie 1996, inclusiv la opiniile pe care intervenienții le-au exprimat cu titlu profesional, Curtea examinează aspectul dacă Comisia putea acorda accesul la documentul care cuprinde cele cinci nume ale participanților la reuniunea din 11 octombrie 1996 și ajunge la concluzia că, în mod întemeiat, Comisia a verificat dacă exista consimțământul acestor persoane pentru difuzarea datelor personale care le privesc.

În lipsa consimțământului celor cinci participanți la reuniunea din luna octombrie 1996, Comisia și-a respectat în mod suficient obligația de transparență prin difuzarea unei versiuni a documentului în litigiu din care erau eliminate numele acestor.

Întrucât Bavarian Lager nu a oferit nicio motivare expresă și legitimă și niciun argument convingător pentru a demonstra necesitatea transferului acestor date personale, Comisia nu a putut să compare diferitele interese ale părților în cauză. Aceasta nu putea nici să verifice dacă nu exista niciun motiv să se presupună că acest transfer ar putea aduce atingere intereselor legitime ale persoanelor vizate, astfel precum prevede Regulamentul privind protecția datelor personale.

Prin urmare, Curtea concluzionează că, în mod întemeiat, Comisia a respins cererea de acces la conținutul complet al procesului-verbal al reuniunii din luna octombrie 1996.

În consecință, Curtea **anulează hotărârea Tribunalului**.

MENȚIUNE: Acțiunea în anulare are ca obiect anularea acelor acte ale instituțiilor Uniunii care sunt contrare dreptului Uniunii. Cu respectarea anumitor condiții, statele membre, instituțiile europene și particularii pot sesiza Curtea de Justiție sau Tribunalul cu o acțiune în anulare. Dacă acțiunea este întemeiată, actul este anulat. Instituția autoare a actului trebuie să ia măsuri pentru a elimina eventualul vid juridic creat prin anularea acestuia.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720